

Bargoed Woodland Park

Parc Coetir Bargod

Countryside for free! Cefn gwlad am ddim!



Photographs: Tim Collier. Poem by Ann Drysdale.
Leaflet design by Anglezarke Dixon Associates.

This leaflet has been produced by Countryside and Landscape section of Caerphilly County Borough Council.

Lluniau: Tim Collier. Cerdd gan Ann Drysdale.
Dyluniad y pamfflet gan Anglezarke Dixon Associates.

Llunwyd y dafn hon gan is-odron Cefn Gwlad a Thirwedd Cyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili.

For further information: Am ragor o wybodaeth:

01443 875557
countryside@caerphilly.gov.uk
www.caerphilly.gov.uk/countryside

Getting there

The easiest and best way to get to the park. Trains stop at Gilfach Fargod Halt and Bargoed Railway Station. All the communities are well served by buses. Call Traveline Wales (01495) 235223 / 0871 2002233 www.traveline-cymru.info

Nearest cycleways are the Darran Valley and Aberbargoed - New Tredegar cycle routes. Paths around the park are safe for cycling.

If you have to drive, the park is just off the A469 Bargoed or the A4049 Aberbargoed. Use local parking opportunities.

Cyrraedd yno

Y ffordd hawsaf a'r ffordd gorau i gyrraedd y parc. Mae trenau'n stopio yng Ngorsafodd Reilffordd Gilfach Fargod a Bargoed. Mae gwasanaeth bysiau da ar gael i'r cymunedau. Ffoniwch Traveline Cymru (01495) 235223 / 0871 2002233 www.traveline-cymru.info

Y llwybrau beiciau agosaf yw Cwm Darran ac Aberbargoed - llwybrau beiciau Tredegar Newydd. Mae'r llwybrau o amgylch y parc yn ddiogel ar gyfer beiciau.

Os oes rhaid i chi yrru, mae'r parc oddi ar ffordd A469 Bargoed neu'r ffordd A4049 Aberbargoed. Defnyddiwch feysydd parcio lleol.

If you see anyone riding a motorbike, using an air weapon or stealing Park property, call Gwent Police on 01443 875168 or Caerphilly County Borough Council (CCBC) on 01443 875500.

If you see anyone lighting a fire call CCBC on 01443 875500 or if the fire is out of control call the Fire service on 999, giving the best access point to reach the fire.

If you see anyone fly tipping rubbish, call CCBC Environmental Services on 01443 875500 and Gwent Police on 01443 875168.

We also want to know if you have made any interesting wildlife sightings (birds, flowers, insects, animals) please call the County Ecologist on 01495 235187.

Os welch unrhyw un yn reidio beic modur, yn defnyddio arfau awyr, neu yn dwyn eiddo Parc, ffoniwch Heddlu Gwent ar 01443 875168 neu Cyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili (CBSC) ar 01443 875500.

Os welch unrhyw un yn cynnu tan ffoniwch CBSC ar 01443 875500 neu os yw'r tan allan o rheolaeth ffoniwch y gwasanaeth tan ar 999 gan rhoi y mynediad gorau i gyrraedd y tan.

Os welch unrhyw un yn gollwng sbwriel yn anhyfreithlon ffoniwch Gwasanaethau Amgylcheddol CBSC ar 01443 875500 a Heddlu Gwent ar 01443 875168.

Hoffwn hefyd wybod os rydych yn gweld bywyd gwylt ddiddorol (adar, blodau, pryfed, anifeiliaid) ffoniwch Ecologwyr y Bwrdeistref ar 01495 235187.

Not another coal tip...

Bargoed Woodland Park is an unusual place. It's like countryside but it's been shaped; shaped by the people who lived and worked here years ago and still shaped by those living here today.

If you look at the precise angled slopes with neat flat terraces you'll see that these aren't hillside paths worn flat by the hooves of sheep and cows over hundreds of years but slices carved by engineers to stop mountains of coal waste trickling away down-hill. Coal waste dumped from mines now gone.

On these slopes, trees have been planted, seeds sown and bulbs plugged into the soil to lighten up the park with yellow, white and blue.

Underneath lies the constant black of the coal shale that was dug from 100's of feet below your two feet. Three collieries worked here, Gilfach, Bargoed and Britannia, the last closing in 1985. This signalled the end of an era, but a time that won't easily be forgotten. For 9 years, after the closure of the collieries, the park was shaped and shifted and cut and filled reclaiming it back for nature.



Nid tomen lo arall...

Mae Parc Coetir Bargod yn lle anarferol. Y mae'n debyg i'r cefn gwlad ond mae wedi cael ei ffurfio; ei ffurfio gan y bobl hynny a oedd yn byw ac yn gweithio yma fflynyddoedd yn ôl a'i ffurfio gan y bobl hynny sy'n byw yma heddiw.

Os ydych yn edrych ar yr union ongl y llethrau gyda therasau gwastad taclus fe welch mai nid llwybrau bryniau sydd wedi troi'n wastad gan gamau defaid a gwartheg dros gannoedd o fflynyddoedd ond darnau wedi'u cerfio gan beirianwyr i rwystro mynyddoedd o wastraff glo rhag llithro i lawr y bryn. Mae'r gwastraff glo a adawyd yno o'r pyllau glo wedi mynd.

Ar y llethrau hyn lle mae, coed wedi'u plannu, hadau wedi'u hau a bylbiau wedi'u plygio i'r pridd i oleuo lliwiau'r parc gyda, melyn, gwyn a glas.

Oddi tano gorweddai'r du parhaol o siâl y glo a gafodd ei gloddio o 100 llath o dan eich dwy droed chi. Roedd tri phwll glo ar waith yma, Gilfach, Bargoed a Britannia, a'r olaf yn cau yn 1985. Dyma oedd diwedd cyfnod, ond cyfnod na fydd fyth yn cael ei anghofio. Am 9 mlynedd ar ôl i'r pyllau glo gau, cafodd y parc ei ffurfio a'i addasu, ei dorri a'i lenwi gan ei adfer ar gyfer byd natur.



Bargoed Woodland Park

Parc Coetir

Bargod



Gallwch gerdded hydoedd Afon Rhymini a gweld adar du'r dŵr, y crychyddion, glas y dorlan a gweision neidr. Mae brithyll a samwn yn nofio yn y dyfroedd clir. Mae hyd yn oed dyfrgwn yn chwilota yn yr afon erbyn hyn. Llwyddodd rhannau o'r parc i osgoi difrod y pyllau glo. Mae darnau o goetir hen iawn gyda hen goed cnotiog, gwreiddiau yn ddwfn o dan dail sy'n fyw gan bryfed.

Y mae'n lle arbennig. Ysgyfaint gwyrdd y cymunedau amgylchynol Aberbargoed, Bargod, Britannia, Gilfach a Phengam. Lle daeth y bobl leol un tro i weithio, bellach maent yn dod i gerdded a chwarae.

Yn 2002, gyda grant gan cymorth Cydcoed - Woods for All, daeth pedwar arlunydd, bardd a ffotograffydd i'r parc. Fe wnaethant gyfoethogi 11 mynedfa i groesawu ymwelwyr, cyfansoddi 20 cerdd i bryfocio a chymryd 100 llun i gofnodi plannu coed, adeiladu llwybrau, waliau, llwyni, tynnu ffensys i lawr, hau hadau a'r holl waith arall a wnaed yn 18 mis o'i fywyd, gan ffurfio'r parc a welwch heddiw.

You can walk stretches of the Rhymney River and see dippers, herons, kingfishers and dragonflies. Trout and salmon swim in the clean waters. There's even otters foraging up the Rhym' now. Parts of the park escaped the ravages of mining. There are fragments of ancient woodland with gnarled old trees, roots sunk deep in leaf litter alive with creepy crawlies.

It's a special place. A green lung for the encircling communities of Aberbargoed, Bargod, Britannia, Gilfach and Pengam. Where once the locals came to work, now they come to walk and play.

In 2002, with grant aid from Cydcoed - Woods for All, four artists, a poet and a photographer came to the park. They enriched 11 gateways to welcome visitors, wrote 20 poems to provoke and took 100's of photos to record the tree planting, path building, walling, hedging, fence removal, seed sowing and all the other jobs that were done in 18 months of its life, shaping the park you can see today.



It is a tribute to the proud history of the area that as the age of coal passes into legend it should give place to trees, from which it was formed long before the voices of men were heard in the valley, and that this new country park should remain as a green lung on the doorsteps of local families whose forebears knew only too well the true value of open space and fresh air.

It's definitely not another coal tip!

For Idris Davies

Oh, can you see the Rhymney now
From where your face is hid?
And can you see the things we've done
To mend the things we did?

There's otters on the river now
Where pools are clear and deep
And ten yards up from Gilfach Bridge
I saw a salmon leap.

Soon lucky folk will walk to work
Through seasons' changing faces
And valley boys will court and spark
In green secluded places.

Where once there grew a common greed
For iron and for coal
We recognise a deeper need
In matters of the soul.

We are trying, Idris, trying
To help the dean along:
A people fit for poetry;
A river fit for song.



Key	Allwedd
Woodland Park	Parc Coetir
Footpaths	Llwybrau Cerdded
Wooded areas	Coedwigoedd
Gateway	Mynedfa
Station	Gorsaf



Y mae'n deyrnged i hanes balch yr ardal, wrth i oes y glo droi'n chwedl fe ddylai roi lle i goed, yr hyn a'i ffurfiodd ym mhell cyn clywed llais dyn yn y cwm, a dylai'r parc gwledig newydd hwn barhau fel ysgyfaint gwyrdd ar stepen ddrws teuluoedd lleol y cyndeidiau a welodd gwir gwerth tir agored ac aer ffres.

Yn sicr nid yw'n domen lo arall!

